

## DOCUMENTS

### THE NISQUALLY JOURNAL

[Continued from Vol. XI, Page 229]

[July, 1850.]

*Monday 1st.* Fine. Woolpacking nearly finished. A small gang of Indians engaged for hoeing potatoes. Canadians<sup>280</sup> jobbing. Mr. W. Ross<sup>281</sup> aided by Macphail<sup>282</sup> and others speaning largest Lambs at Tlilthlow.<sup>283</sup> Have learnt that the Albion<sup>284</sup> has put back to Steilacoom, where she arrived on Sunday morning, and that Messrs. Adair and Macarthur the same day started for Newmarket<sup>285</sup> en route for Astoria.

*Tuesday 2nd.* Fine. Woolpacking finished. Trudelle<sup>286</sup> sent to Newmarket for Flour. An addition to the Indian gang today.

*Wednesday 3rd.* Showery. Making preparations for washing with antiscab lotion the two lamb-flocks to be sent to Tinalquot.<sup>287</sup> Chalifoux<sup>288</sup> assisted by Jolibois<sup>289</sup> making shelves in store. Trudelle returned from Newmarket with his cargo (Wheat) flour.

*Thursday 4th.* Fine. All hands except carpenters and potato hoers washing two Lamb flocks, a busy day in the Sale Shop. [Ms. Page 77]

*Friday 5th.* Cloudy. John McPhail left today for Fort Vancouver taking with him 70 Sheep. Chalifoux & Jolibois at work making Shevles in Sale Shop. Young<sup>290</sup> and Indians Cross Cording wool bales. The Cadboro<sup>291</sup> is reported to be off Kitson's Island.<sup>292</sup>

*Saturday 6th.* Fine. Young and Indians still at Cross Cording. Chalifoux at Shelves & Jolibois making Yokes for Oxen. Doctor

280 A term applied to natives of Canada, generally halfbreeds and of French extraction. Here the reference is to the servants Chalifoux, Jolibois and Trudelle.

281 Walter Ross, clerk, and since October 13, 1849, in charge of Tlilthlow, a company station on the plains near Steilacoom.

282 John McPhail, a servant.

283 See *ante*, note 281.

284 The British brig *Albion* had been seized for alleged infractions of the revenue laws and had been brought to Fort Steilacoom preparatory to the condemnation and sale. The gentlemen mentioned are Gen. John Adair, revenue officer and Lieut. W. P. McArthur of the United States Survey schooner *Ewing*.

285 Former name of Tumwater, Thurston County.

286 A servant.

287 A company station and sheep farm on a prairie of the same name in Thurston Co.

288 Baptiste Chalifoux, a servant.

289 A servant.

290 A servant.

291 The Hudson's Bay Company's schooner *Cadboro*, on this station since 1827.

292 The present Ketron Island.

Tolmie<sup>293</sup> went to Steilacoom this morning and returned accompanied by the Rev[eren]d. Staines<sup>294</sup> of Ft. Victoria who arrived by the "Cadboro" from Victoria and landed at Steilacoom. The "Cadboro" anchored at the landing this Evening and I went and reported her arrival to Glasgoe<sup>295</sup> the Custom House Official here. Captain Sangster arrived at the Fort this Evening; there is 2 runaways arrived here from Victoria, one a Clerk Robinson & the other Cottie in the employment of Capt. Grant.<sup>296</sup>

*Sunday 7th.* Cloudy & Windy.

*Monday 8th.* Fine. Trudelle and Indians unloading the "Cadboro." Jolibois at work in large House. Chalifoux finished fitting up Sale Shop. Young at the wool. Charles Ross<sup>297</sup> and Comp[an]y. arrived from the Cowlitz bringing with them a quantity of Sheep Skins.

*Tuesday 9th.* Fine. I went down with Glasgow this morning to examine the Bales & and found in Bale 50 N1. H pieces of Gartering not mentioned in Manifest or Invoice upon which Mr. Glasgow siezed them on the grounds of its being smuggled property. In the afternoon Edwards, Young and Trudelle at work shipping 205 Sheep & 2 Horses Cargo for Ft. Victoria. In the evening Doctor Tolmie, Mr. Staines & Myself<sup>298</sup> (Captain Sangster not coming up to sign the Bills of Lading) went down to the Schooner and signed all papers, so that the Schooner will, if wind well alters, sail tomorrow. [Page 78.]

*Wednesday 10th.* Fine. Doctor Tolmie started early this morning for the Cowlitz Farm<sup>299</sup> on a visit to Mrs. Roberts<sup>300</sup> who by accounts is dangerously ill. The Schooner sailed this morning at day break with fair wind. I, Young & Indians went down to the Store on the Beach to sow up the Bales &c that Glasgow tore open. Chalifoux & Gohome<sup>301</sup> out squaring timber for new Granary. Hore melting fat for Tallow. Pretty brisk trade in Sale Shop this afternoon.

*Thursday 11.* Fine. Young & Hore<sup>302</sup> at work with oxen fetching Squared Logs for New Store. Chalifoux, Jolibois and Trudelle

293 William Fraser Tolmie, chief trader, and superintendent of the Puget's Sound Agricultural Co.

294 Robert J. Staines, chaplain and schoolmaster at Victoria.

295 Thomas W. Glasgow.

296 Capt. W. Colquhoun Grant, proprietor of a crown grant colony on Vancouver Island. See this *Quarterly*, vol. XI, p. 117, note 196.

297 A clerk.

298 That is, Mr. Edward Huggins, who is keeping the journal.

299 See this *Quarterly*, vol. XI, p. 299, note 278.

300 Mrs. Martha Roberts, wife of George B. Roberts. The child mentioned is Frances Roberts who was born on May 10, 1848, and who died on December 19, 1867.

302 A servant

Squaring Logs for d[itt]o. Edwards and gang at Potatoes. Captain Cameron<sup>303</sup> called to day & settled his account. Some Soldiers wives from Steilacoom up trading this afternoon.

*Friday 12.* Fine. This morning Young & Hore busy shipping Cameron's Sheep. Afternoon weighing Bales. Chalifoux, Jolibois & Trudelle Squaring Timber for New Granary. Doctor Tolmie arrived from Cowlitz this morning & Mrs. Roberts still very ill.

*Saturday 13.* Fine. Doctor & Mrs. Tolmie left this afternoon for the Cowlitz, this Evening Lapoitrie<sup>304</sup> arrived from Cowlitz Farm bringing with him Mrs. Robert's youngest child. Chalifoux making Pack Saddle. Jolibois & Trudelle squaring timber. Young at Bales & Hore Salting Beef &c. [Page 79.]

*Sunday 14th.* Fine. Went to Steilacoom this Morning to ask Dr. Haden<sup>305</sup> if he would come over and see Mrs. Robert's little Girl who is now with Mrs. Ross.

*Monday 15th.* Sultry. Received letters this Morning from Dr. Tolmie. Lapoitrie started for the Cowlitz. Serg[ean]t. Hall<sup>306</sup> called to know if the Doctor could lend Capt[ai]n. Hill a few pack-saddles Next Month. Chalifoux, Jolibois & Trudelle at New Granery. Hore with Bill and Young at the Bales.

*Tuesday 16th.* Fine. Jolibois, Chaulivoux and Trudelle at New Granery. Edwards and gang hoeing potatoes, finished weighing and marking Wool Bales this Morning. Afternoon Young cleaning Store. Mr. Ross, Adam<sup>308</sup> & Rabasca<sup>309</sup> called this Morning on their way to drive in Cattle. Lapoitrie returned this Evening with wheat from the Cowlitz.

*Wednesday 17th.* Fine. Young & Jolibois making bench bastion to receive the wheat from Cowlitz. Chaulifoux & Trudelle at Granary & Lapoitrie and indians fetching in timber for d[itt]o. Edwards and gang at Potatoes.

*Thursday 18.* Fine. Young & Lapoitrie took a load of wool down to store on beach returned with load of goods. Chalifoux, Jolibois & Trudelle at New granery. Edwards and gang at Potatoes. Hore cutting hides for ropes. [Page 80.]

*Friday 19th.* Fine. Mr. Eaton<sup>310</sup> called for payment for his Saddles. Could not give him any answer. Chaulifoux, Jolibois & Tru-

<sup>303</sup> Capt. Cameron of the brig *Robert Bowen*. See this *Quarterly*, vol. XI, pp. 148, 226, for reference to the arrival of this vessel.

<sup>304</sup> A servant.

<sup>305</sup> Dr. I. A. Haden, resident physician at Fort Steilacoom.

<sup>306</sup> First sergeant James Hall, Co. M., 1st Artillery, U. S. A.

<sup>307</sup> Capt. Bennett H. Hill, 1st Artillery, U. S. A., commanding officer at Fort Steilacoom.

<sup>308</sup> Adam Beinstein, a servant.

<sup>309</sup> Rabasca, a servant formerly at Nisqually.

<sup>310</sup> Charles H. Eaton, a settler of 1846 on a prairie east of Olympia.

delle at New Granary. Young, Gohome & Castor Carting bales of wool down to store on beach and bringing up goods from same. A large band of Skeyamish<sup>311</sup> up trading to day.

*Saturday 20th.* dull with Slight Showers of rain. Trudelle and Jollobois at New Granary. Young & indians carting down bales. Hore and indians cutting hides. Edwards and gang at Potatoes.

*Sunday 21st.* Windy. Mr. & Mrs. Tolmie arrived this Evening from Cowlitz Farm.

*Monday 22nd.* Fine. Jollobois, Chaulifoux & Trudelle at New Granary. Charles Ross & gang of Indians commenced this morning pulling such peas as were in a fit state for so doing. The rest of day working with Hore and Young delving in swamp. Edwards commenced to day Mowing grass for to make hay. Sent by Lapoitrine a written notice to Charles Wren<sup>312</sup>, that in settling at Muck<sup>313</sup>, Douglas river<sup>314</sup> he is trespassing on the lands of the Puget S[oun]d. Agricultural Company. John Montgomery<sup>315</sup> one of the deserters of 1849 arrived at the Indian lodges last night where he found his wife & children. Saw him this m[ornin]g & lernt that the whole party are still alive and have been moderately successful, he having been the most fortunate, his portion on leaving the mines having been \$1,400. [Page 81.]

*Tuesday 23.* Fine. Chaulivoux, Jollibois & Trudelle at New Granary. Charles Ross & Gang hoeing Potatoes. Edwards Mowing grass. Hore Melting fat for tallow. Goods in Shop (piece) reduced to Vancouver Standard. Sent two packsaddles to Capt. Hill.

*Wednesday 24th.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New Granary. Edwards, Hore & Young Mowing & tossing grass for hay. Charles with gang pulling peas & hoeing Potatoes. Lieut-[enan]ts. Gibson<sup>316</sup> & Dement<sup>317</sup> & Doctor Haden up this afternoon.

*Friday 26th.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New Granary. Edwards, Hore & Young making Hay. Charles Ross & Gang pulling Peas. Received News to day that Mrs. Roberts of Cowlitz is No better, if anything worse.

*Saturday 27th.* Fine. Chaulifoux, Jollobois & Trudelle as yesterday. Edwards & Young Making Hay. Charles Ross & Gang pulling Peas & hoeing & weeding Potatoes. Hore in Slaughter House.

*Sunday 28th.* Clear & Hot. Re[ceived]. News from Cowlitz Farm

<sup>311</sup> Skilhwamish. A Salish division on a river of the same name and on the upper branches of the Snohomish in Washington.—*Handbook of American Indians.*

<sup>312</sup> A former servant.

<sup>313</sup> A farmsite and herdsman's station near the present town of Roy, Pierce County.

<sup>314</sup> The present Muck Creek.

<sup>315</sup> A servant. He returned to the service on December 18, 1850.

<sup>316</sup> Lieut. John B. Gibson, 1st Artillery, U. S. A.

<sup>317</sup> Lieut. John Dement, 1st Artillery, U. S. A.

saying that Mrs. Roberts is worse and Not expected to live another day out. [Page 82.]

*Monday 29th.* Fine. Much wind toward night. Jollibois & Trudelle at New Granary. Chaulifoux out looking for two of his children who strayed from home yesterday at midday found them at Steilacoom. Charles Ross & Gang cutting Oats. Edwards, Hore & Gang Carting hay in to Barn. Mr. Ross, Adam & Lapoitrine in to day with Oxen.

*Tuesday 30th.* Cloudy with rain towards night. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle same as yesterday. Charles Ross & Edwards breaking in Oxen. Young with Indian Gang cutting Oats. Hore Melting fat in Slaughter House.

*Wednesday 31st.* Showery. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle as yesterday. Charles Ross, Edwards, Young & Indian gang at Potatoes. Hore at work in Slaughter House. Mr. Roberts arrived this Morning from Cowlitz Farm. Mrs. Roberts expired on Sunday last, was buried on Tuesday last.

[August, 1850.]

*Thursday 1st.* Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New Granary. Chaulifoux part of day pulling down Old Granary. C. Ross & gang turning Peas & cutting Hay. Edwards & Young making hay. Hore Salting fat. Oxen Made two trips to store on beach bringing up shingles for New Granary, and Flour. Mr. Roberts started this Morning for Cowlitz Farm. Man arrived from Cowlitz with letters by Mail from England Via Panama for Victoria.

*Friday 2nd.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle as yesterday. C. Ross & gang cutting wheat & Carting in oats. Edwards, Young and Hore cutting Hay. Oxen at work bringing in Oats & Hay. [Page 83.]

*Saturday 3rd.* Chaulifoux, Jollibois & Trudelle progressing fast with New Granary. C. Ross & gang bringing in Peas. Edwards cutting hay. Young cleaning out Store. Hore in Slaughter house. Mr. Ross in to day with wild horses.

*Sunday 4th.* Fine. The wild horses that were drove into the swamp yesterday to day escaped therefrom through the carelessness of the man Hore.

*Monday 5th.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New Granary. C. Ross & gang pulling Peas. Edwards & Hore making hay. Young & Indians taking down bales of wool to store on beach and returning with flour therefrom. Capt[ai]n. Brotchie<sup>318</sup> arrived to day from Vancouvers Island, brought letter from Ft. Victoria. A

<sup>318</sup> Capt. William Brotchie, super cargo of the British ship *Albion*. See note 284.

brisk trade in Sale Shop to day principally from the Americans who met here to day with the intention of Electing certain parties as judge, School Commissioner, &c., but by some means it was proved by Mr. Chambers<sup>319</sup> that in so doing they would be going against the laws of the Country so the meeting was brocken on the head.

*Tuesday 6th.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle as yesterday. C. Ross & gang carting hay & cutting oats. Edwards & Hore making hay. Young carting down bales. A party of men here to day on there way to cut a road across the mountain to Walla Walla, the expenses incurred in so doing, paid by a Subscription among the Settlers.<sup>320</sup> Mr. Robertson the deserter from Ft. Victoria was among the working party. [Page 3 of new volume.]

*Wednesday 7th.* Fine. Chaulifoux jobbing about Fort. C. Ross & gang cutting oats. The remaining hands cutting wheat. A load of wool down to store on beach. A despatch arrived from Victoria this Evening bringing with them News of the death of three men, Sailors, deserters from the Ship Norman Morrison, who were murdered by Indians at the Northward. Must expect the ship Cadboro here shortly.

*Thursday 8th.* Fine. Chaulifoux mending Scythes. Edwards, Jollibois & Trudelle with C. Ross & indian gang cutting wheat. Hore part of the day with Indians washing a band of Lambs in Tobacco water. Young took one load of wool down to day the rest of the day cutting wheat.

*Friday 9th.* Sultry. Chaulifoux making cradles for scythes. C. Ross with Edwards, Jollibois and Trudelle & indian gang cutting corn. Hore with indians washed a band of Lambs this Morning the rest of the day in Slaughter House. Young with Oxen & S. Hatal with Horse & cart taking down wool to Store on beach. Sent Letters off to Victoria by Indians.

*Saturday 10th.* Fine. C. Ross with all hands cutting wheat. (Young & Hore excepted.) Young taking bales to store on beach & Hore Melting fat &c., in Slaughter House. [Page 4.]

*Sunday 11th.* Fine

*Monday 12th.* Chaulifoux on leave of absence for two or three

<sup>319</sup> Mr. Thomas Milton Chambers.

<sup>320</sup> Few details of the first meeting called for the purpose of constructing an immigrant road across the mountains have come to us. The motive, however, is clear, namely, to divert prospective settlers directly from the Oregon Trail to Sound Country to the disadvantage of Portland and the Willamette. The route selected was the Naches Pass. The first attempt came to naught.

The second made in 1853 made some progress, and while settlers came through in 1853 and 1854 such serious obstacles were encountered that the idea was given up. Even at this date (1920) no wagon road exists over this divide all of which goes to show that that pass which affords the easiest trail may not be most unsuited for a road.

days to get in his harvest. Jollibois & Trudelle making rakes &c. Charles Ross with gang gleaning. Young and Indian taking bales down to store on beach. Hore Melting fat for tallow & cutting hides for cabraces<sup>321</sup> five men sent to Squally River to Cross Sheep. *Tuesday 13th.* C. Ross & gang digging Potatoes. Edwards in Garden. Jollibois jobbing about the Fort. Hore in Slaughter House. Young with Indians finishing carting wool to store on beach, had the furs out. Cleaned them & salted them in readiness for packing to morrow.

*Wednesday 14th.* C. Ross with Chaulifoux, Trudelle & Indian Gang cutting wheat. Young, Jollibois & Boraborao packing furs. Young and Indian took load of Horns down to store on the beach this afternoon.

*Thursday 15th.* Fine. C. Ross & Gang cutting wheat. Young with Indians taking hornes &c down to store on beach. Hore Melting Tallow.

*Friday 16th.* Fine. Harvest getting on well under C. Ross. Went down to store on beach & brought up a load of wheat with oxen. Hore at work filling barrels with Tallow. [Page 5.]

*Saturday 17th.* Fine. All hands at harvest (Hore and Young excepted). Hore in Slaughter House & Young cleaning out Store.

*Sunday 18th.* Fine.

*Monday 19th.* Sultry. Chaulifoux & Trudell Making wood walls of press room. Jollibois jobbing about. C. Ross & gang at wheat. Hore preparing hides for sending home. Young & Gohome fetching planks & salt from store on beach. Louis Tibbo a late Companies servant here to day on his way to Victoria, it is reported that "he has" won \$800 by gambling at the Columbia.

*Tuesday 20th.* Smoky. Chaulifoux & Trudelle at New Granary. Jollibois making Stirrups. C. Ross finishing cutting wheat harvest well nigh all in. Edwards at work in Garden. Hore at the hides & Young at work in Store. Messrs. Simmons,<sup>322</sup> Sargent & Fay here this Morning from New Market.

*Wednesday 21.* Thick & hazy. Doctor Tolmie with Capt[ai]n Brotchie left this Morning in Cap' B's boat for Newmarket. C. Ross with gang Morning cutting grass in garden. Afternoon Shifting Sheep park. Edwards at work in garden. "Hore" at the hides. Young with oxen bringing planks from Store on the beach. Chaulifoux, Trudelle & Gohome at New Granary & Jollibois Mak-

<sup>321</sup> Spelled also "Cabrasses" probably a carrying basket.

<sup>322</sup> The Nisqually River.

<sup>323</sup> Michael T. Simmons, Ashur Sergeant and Capt. Robert C. Fay.

ing Stirrups, five Indians sent out to W. Ross to day, received letters late this evening from Cowlitz Farm. [Page 6.]

*Thursday 22nd.* Smoky. Chaulifoux, Trudelle & Jollibois as yesterday. C. Ross & gang pulling potatoes. Edwards delving in garden. Hore at the hides & Young fetching planks from beach. Dr. Tolmie arrived from Newmarket this Evening. Mr. Fenton,<sup>324</sup> Cottie<sup>325</sup> & Two French priests<sup>326</sup> (the priests on their way to Newmarket) arrived this afternoon, they reported the Schooner becalmed in the Narrows<sup>327</sup> Mr. [MS. illegible] is in command.

*Friday 23rd.* Fine. Work same as yesterday excepting C. Ross, who with Indian gang Morning digging potatoes afternoon making good fencing around the garden, Swamp &c.

*Saturday 24th.* Smoky. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New granary. C. Ross & gang pulling potatoes (the amount of Potatoes dug up this week is 58 Bushels). Edwards in the garden. Hore & Indians preparing hides & Young at work fetching wood for fire. Lieu[enan]ts. Dement and Gibson here to day.

*Sunday 25th.* Fine. Received News that the Schooner is becalmed below Steilacoom.

*Monday 26th.* Fine. Dr. Tolmie with Indians went down this morning to look for the Schooner, found her at Steilacoom, where they took her in tow and brought her up to anchor at Nisqually landing. She has the servants orders on board, will unload tomorrow. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New granary. C. Ross & gang gathering gum for making good boat on beach. Hore at Hides. Edwards at work in garden & Young fetching fire wood. [Page 7.]

*Tuesday 27th.* Went down Myself, with Chalifoux, Trudelle, Boraboro & Indians and began unloading Cadboro, had everything out of her by 2 o'clock. Mr. Glasgow, Custom's officer on board looking on. Rest of day Chaulifoux & Men repairing boat which is to take Father Legrand to Newmarket and to return herewith laden with lumber. C. Ross in Store helping pay off the harvest Indians. Edwards in Garden. Hore at the Hides & Young carting Bales up from the beach.

*Wednesday 28th.* Fine. C. Ross, Chaulifoux & Trudelle loading Cadboro, had everything on board by Middy. Chaulifoux, Trudelle & Indians started this afternoon for Newmarket to get a load of

<sup>324</sup> Robert Fenton, Millwright and blacksmith.

<sup>325</sup> See *ante*, entry for July 6, 1850.

<sup>326</sup> Identity not ascertained.

<sup>327</sup> The narrow body of water between Puget Sound proper and Admiralty Inlet at the present city of Tacoma.



planking. Hore & Edwards at work at the hides. Young fetching goods from the beach.

*Thursday 29th.* Cadboro left this morning for Victoria, Capt[ai]n Brotchie on board as Passenger. Doctor Tolmie started this morning p[e]r Canoe for Newmarket to procure lumber and C. Ross looking for horses. Hore and Edwards at the Hides & Young fetching goods from store on beach. Serg[ean]t. Hall here to day to make fresh arrangements regarding the Beef sent to them at Steilacoom. Dr. Tolmie not being at home consequently nothing could be done. [Page 8.]

*Friday 30th.* Fine. John McPhail arrived this Morning from Ft. Vancouver, he will resume his work to morrow as before. Hore, Edwards & Young at the Hides. C. Ross out looking for horses, gave out some of the servants advances to day. Dr. Tolmie returned from Newmarket this Evening.

*Saturday 31st.* Fine. Chaulifoux, Jollibois & Trudelle at New granary. Hore, Edwards & Young preparing hides for home. Gave out the servants advances to day. C. Ross with the Indians started this Morning in chace of the Cadboro with the remaining property of Capt[ai]n. Henderwell<sup>328</sup> left here by him. C[aptai]n. H[ind-erwell] wished them to be sent to Ft. Victoria & from there to be forwarded to Ft. Vancouver where he is now stopping. If C[harles] R[oss] does not catch the "Cadboro" he is to preceed onwards to Ft. Victoria.

<sup>328</sup> Capt. Richard O. Hinderwell of the British ship *Albion*.